

**Пам'ятайте
про
Україну!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXIV. Ч. 160.

ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 14-го ЛИПНЯ 1977

ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK.

THURSDAY, JULY 14, 1977

No. 160.

VOL. LXXXIV.

В ОБОРОНІ ПРАВ УКРАЇНЦІВ ПІД ПОЛЬЩЕЮ

Торонто (УЦС). — Від українських кіл з Польщі надішло повідомлення про надання українській групі сприяння Гельсінкським Угодам у Польщі. Звернення написано ще в квітні ц. р.

До Братів і Сестер у Вільному Світі!
До всіх Людей Доброї Волі!

Минає другий рік від підписання Гельсінкських угод, що в частині постанов про людські права дозволяють українцям надіятися на краще завтра нашого нескороного народу — нашої Батьківщини України.

Про терпіння українського народу та про героїчну боротьбу його найкращих синів інформують народи Вільного Світу наші національні діячі просто з рідних земель, але майже ніхто не говорить про долю та обставини, в яких живуть сотні тисяч українців в підсоветських сателітних державах, де вони є предметом національної дискримінації та безпощадної асиміляції.

Так, наприклад, в Польщі, режим якої можна зарахувати до найбільш "гуманітарних" у підсоветських країнах, постанови Гельсінкських угод відносно національних меншостей та їх культур використовуються виключно для комуністичної пропаганди.

В 1956 році зорганізовано в Польській Народній Республіці УСКТ (Українське Суспільно-Культурне Товариство), почалося регулярне видання тижневика "Наше Слово", видано доручення організувати пункти навчання української мови та школи з українською мовою навчання, покликані до життя катедру української філології у Варшавському університеті, а Ягйлонський університет у Кракові відкрив лекторат української мови. Українське життя вишло з підпілля та почало відроджуватися. Що осталося тепер з цього відродження?

Започаткована в 1947 р. переселенням на західні землі політика асиміляції постійно посилюється. Не допомогли протести лемків-вояків червоної армії, польського війська та польських партизанів, не допомогли протести УСКТ — українці не можуть повертатися на рідні землі. Місцеві адміністрації урядові поборюють діяльність повітових правлінь УСКТ та гуртків мистецької самодіяльності, що в багатьох випадках провадять до їх ліквідації, забороняють організувати фестивалі української пісні на українській території.

Протягом останніх 20 років злікувалося понад 300 церков, часто за справою та при допомозі римокатолицької ієрархії. Всіма можливими дорогами викінчують також слабе ще українське шкільництво. Не можна також забувати про польський шовінізм, що його режим підтримує антиукраїнськими публікаціями в пресі та тенденційно друкованими книжками.

Треба також згадати про економічну базу для суспільно-культурної праці УСКТ. Вона майже цілковито залежна від державних дотатків. Організовану при УСКТ в шістдесяті роки українську кооперативу, що давала добрі заробітки своїм членам та відповідні прибутки на суспільно-художню діяльність УСКТ, давно зліквідовано. Нині УСКТ живе виключно на державні дотатки, а що це означає, не треба говорити. В дійсності історія повторюється. Настав час ще більшої дискримінації та ще більш консеквентної асиміляції української меншості, ніж це було на наших землях між останніми війнами.

Тому ми придуємося до створення в Києві, 6 листопада 1976 р. Української Групи Сприяння Виконанню Гельсінкських Угод та домагаємося, щоб Декларація Прав Людини стала підставою відносин між державою і громадянином, не зважаючи на його національність та віросповідання.

Звертаємося до всіх Вас, Брати і Сестри у вільному світі, масовими акціями, маніфестаціями та демонстраціями мобілізуйте широкі кола громадськості всіх країн вільного світу та використовуйте всі засоби інформації, щоб посилити боротьбу за права нації і людини в підсоветських державах, бо це нерозривно пов'язане з боротьбою за незалежність нашої нескороної Батьківщини.

Просимо наші українські Церкви у вільному світі підтримувати всіма силами боротьбу за виконання кінцевих постанов Гельсінкських угод, бо боротьба за права нації і людини — запорука відновлення суверенної української держави та вільного розвитку в ній церковно-релігійного життя.

Звертаємося до всіх політично-визвольних та суспільних організацій, щоб усіма засобами допомагали боротися з державною політикою денационалізації та національної дискримінації в підсоветських країнах.

Підтримуємо всі спроби консолідації свідомої української еміграції для повного об'єднання всіх визвольних революційних сил до боротьби за Українську Соборну Самостійну Державу.

Квітень 1977 р.

УКРАЇНСЬКА ГРУПА СПРІЯННЯ
ГЕЛЬСІНСЬКИМ УГОДАМ У ПОЛЬЩІ

Конвенція Української Євангельсько-Баптистської Церкви Канади заповідає конференцію

Гемільтон, Канада. — 3 Секретаріату Конвенції Української Євангельсько-Баптистської Церкви Канади інформують, що 4-та Конференція згаданої Конвенції відбудеться в дніх від 22-го до 24-го липня ц. р. в приміщеннях української єв.-баптистської церкви в Торонто, де пастором є д-р Константин Костів. Конференція проходить під керівництвом: "Ісус Христос — хліб, вода і життя" (Ів. 6:48). Такі Конференції відбуваються щоп'ять років.

У Конференції візьмуть участь пастори-проповідники з цілої Канади, а

також гості з Америки. Канадську Конвенцію репрезентуватимуть у першу чергу її президент Олександр Ткаченко, генеральний секретар Йосафат Іваськів, а також попередній президент З. Речун. Панько, пастор Степан Сковорода, пастор Олександр П'ятоха, голова Західної Конференції Канади і багато інших визначних пасторів Всеукраїнського Євангельсько-Баптистського Братства.

На тій Конференції буде представник Українського Народного Союзу, головний організатор Степан Гавриш.

ПРЕЗИДЕНТ КАРТЕР ПОТВЕРДЖУЄ СВОЄ СТАНОВИЩЕ ВІДНОСНО ЛЮДСЬКИХ ПРАВ БЕЗ УВАГИ НА РЕАКЦІЮ МОСКВИ

Вашингтон. — Президент Джиммі Картер, відповідаючи на запити кореспондентів на пресовій конференції в Білому Домі у вівторок, 12-го липня, в справі помітного погіршення советсько-американських відносин та виступів советських верховодів і советської пропаганди проти теперішньої політики Америки особисто президента Картера в обороні людських прав в світі, заявив:

"...Ми намагаємося виділити деякі питання, що їх в минулому оминувало або відкладалося. Питання людських прав є тим, що наочно причинилося до завзятих дебат та різних думок, висловлених публічно і приватно. Ми могли сидіти спокійно та ніколи не виділяти справи людських прав. Я вважаю, що наше виділення цієї справи було сумісне з надіями і мріями та інклінаціями і зобов'язанням відносно американського народу. На ці зусилля були різного роду відповіди. Це не ми започаткували всі ці суперечності. Як вам відомо, аспект "Третього кошика" Гельсінкського домовлення був би до деякої міри виділений питання людських прав без будь-якої участі з мого боку. Але я не думаю, що це вказує на погіршення відносин між нами і советами тому, бо ми наразі говоримо в рішучий спосіб з різних перспектив про деякі дуже суперечні, але важливі справи. Отже, хоча я бажав би для нас, щоб ми погоджувалися в усьому, я думаю, що час на дебати, випробування та переговори є необхідний і я не маю за що вибачитися і я не жалую, що виділив справу, яку виявилися контрверсійними".

Це була кінцева заява президента Картера на згаданій пресовій конференції минулого вівторка. Цю його кінцеву заяву попередила його відповідь на питання відносно "неприязної советської риторики", яку практикує Москва в останньому часі та яка може бути зв'язана зі становищем президента Картера відносно людських прав.

У відповідь на цей запит президент Картер сказав:

"Я не знаю, як висловити неприязну риторичку. Наші пропозиції були чесні і помірковані і майже всі вони були проголошені публічно. Ми змагаємося до здійснення наших надій на збільшену приязнь відносно Советського Союзу, зменшення в атомовій зброї, полегшення напу-



Президент Картер під час пресової конференції в Білому Домі у вівторок 12-го травня.

ження між нами і советами тихою дипломатією, включно з мого розмовою зі советським амбасадором, відвідинами державного секретаря Сайруса Венса в Москві та продовжуваннями переговорів Пола Варнке та інших моїх представників в Женеві й інших місцях. Мені здається, що Совети мабуть мають якісь політичні причини говорити і перебільшувати наші розходження. Я не знаю, які це є причини. Наше становище було дбайливо обдумано і його постійно перевіряють. Я не маю наміру змінювати становище, яке ми зайняли. Я думаю, що вони є справедливі. І я вважаю, що спокійні, наполегливі і справедливі переговори зі Советським Союзом остаточно доведуть до збільшення зв'язків з ними. А публічні заяви, що в них Совети атакують мене особисто або добру волю нашої нації, є помилкові і зле дораджені. Але я не знаю, що могло б бути причиною цього".

Під час цієї пресової конференції президент Картер відповідав на питання та висновок і займав становище до таких справ, як "дуже серйозна проблема" продукції неvronної бомби (яка вбиває людей, але не нищить будинків), започаткування атомової війни, для оминування якої Президент робить багато вселяючих заходів, ізраїльсько-арабський конфлікт, що його Президент намагається мирно поладити та на цілий ряд інших запитів відносно закордонної і внутрішньої політики З'єднаних Штатів Америки.

Картер підтримуватиме зміни в законах щодо профспілок

Вашингтон. — Речники Білого Дому інформують, що в кінці цього тижня президент Джиммі Картер передасть Конгресові кілька пропозицій, які мають на меті змінити дотеперішні закони, що стосуються діяльності робітничих спілок, зокрема об'єднати процедуру створення профспілок і прийняття нових членів. Одна з пропозицій закликає поширити повноваження Крайової Ради Робітничих Відносин, яка займається поладженням конфліктів між працевлаштувачами і профспілками, як теж пропонує збільшити кількість членів цієї Ради.

Представники Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій (АФП-КІО) повідомили, що Білий Дім обіцяв допомогти робітничим спілкам у їхніх стараннях вести зміни у дотеперішні закони, бо президент Картер переконаний, що працевлаштувачі використовують теперішні скомпліковані закони, щоб

перешкодити формуванню нових профспілок і прийняттю нових членів. Деякі коментатори твердять, що Білий Дім вирішив допомагати робітничим спілкам, бо протягом останніх 6-ох місяців, тобто від Інавгурації президента Картера, відносини між президентом і робітничим рухом поступово погіршувалися. Білий Дім хоче відшукати підтримку профспілок, яку Джиммі Картер мав під час виборчої кампанії минулого року і на початку його каденції.

ДАРУНКИ УВАН-У ТА НТШ-У

Кембридж (ФКУ) — Українська Вільна Академія Наук у ЗСА подарувала студентам українистики на Гарвардській Літній Школі 50 щирних книг. Також Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці переслало певну кількість своїх видань в подарунок для студентів Літньої Школи.

ДОРАДНИКИ КАРТЕРА СТУРБОВАНІ РОЗВИТКОМ ПОДІЙ В ЗАХІДНІЙ ЄВРОПІ

Вашингтон. — Деякі високі дорадники президента Джиммі Картера висловили, у розмові з кореспондентами, глибоку турботу розвитком політичних й економічних подій в Західній Європі. Про ці справи говоритиме президент Картер з канцлером Західної Німеччини Гельмудом Шмідтом в четвер, 14-го липня в часі їхньої зустрічі в Вашингтоні, а опісля з прем'єром Італії Гуліо Андротті, який приїжджає з офіційною візитою до З'єднаних Штатів Америки в кінці липня ц. р. Західна Європа, на думку дорадників президента Картера, є спеціаліст, що й досі не може прийти до себе після арабського ембарго на нафту в 1973-74 роках, яке цілковито підірвало європейську економіку, яку, на думку європейців, ледве чи можна буде відбудувати. В Білому Домі панує переконання, що більшість урядів Західної Європи дуже слабкі, населення в багатьох країнах Європи виявляє форми невдоволення, а еліта у тих державах живе в страху за майбутнє. Крім того відбувається зворот до лізвізми, пов'язаний із зростом комуністичних партій Західної Європи і "єврокомунізм", який породив мішані почуття і ситуацію невпевненості. Хоч прилюдно Адміністрація Картера не допускає думки про прихід до влади комуністичних партій в Європі, але на довший період часу ця настанова навряд чи вдержиться, якщо комуністи включатимуться в демократичний процес керування державою, як це сталося в Іспанії і до певної міри в Італії, де Комуністична партія має велику кількість голосів в парламенті. Деякі політичні аналітики твердять, що участь комуністичних партій Західної Європи у вільних демократичних виборах у їхніх країнах

може мати позитивний вплив на розвиток подій в Східній Європі і утруднить вдержання Советським Союзом його сателітів. Головними справами, які сильно турбують Адміністрацію президента Картера є: спад економіки в Західній Німеччині, господарська криза в Португалії, помножені американської допомоги у висоті 300 мільйонів доларів і позички в сумі 1,5 бильйонів, які будуть виплачені на протязі 5 років, нестабільна економічна й політична ситуація в Туреччині, стан економічної депресії у Великій Британії, Франції і в Італії та інші справи. Білий Дім з задоволенням прийняв інформацію про вислід виборів в Іспанії, але господарська ситуація там не краща від інших європейських країн. У Вашингтоні заговорили також про "психологічну проблему" Європи подібну, яка існувала там перед і в часі Другої світової війни. Демократичні сили, не маючи змоги розв'язати економічні справи, підпадали під вплив тоталітарних сил, які поступово перебирали владу у свої руки. Президент Картер шукає розв'язки цієї проблеми, але покищо у Вашингтоні не говориться про другий "План Маршала". Спеціалісти стверджують також факт, що дві країни Європи — Швейцарія і Швеція, які менше залежать від ЗСА, працюють з кращими вислдами. Різничі погляди на справи людських прав між президентом Картером і Гельмудом Шмідтом рівнож будуть дискусювані у Вашингтоні. Адміністрація Картера планує запропонувати два різні підходи до Советського Союзу: американський, з його глобальною відповідальністю і настановою боронити за всяку ціну людських прав, і німецький, який узгоджує локальні проблеми.

Італійські комуністи передбачають труднощі для східноєвропейських режимів

Рим. — Речники італійської Комуністичної партії заявили в неділю, 10-го липня ц. р., що "єврокомунізм", базований на незалежності і пошануванні людських прав, створить серйозну політичну проблему для правлячих комуністичних партій Східної Європи. Це ствердження появилось в органі Компартії "Л'Юніта" у формі редакційної статті, підписаної головним редактором газети Альфредом Райхліном, у якій автор натякає, що "єврокомунізм" притягатиме збільшену увагу комуністів у Східній Європі і це спричинятиме їхні клопоти з Москвою. "Л'Юніта" при тому заявляє, що Комуністична партія Італії приймає на себе ярлик "єврокомунізм", назву, яка влаштує некомуністів і яка є ознакою "оригінального розвитку серед комуністичних партій Західної Європи". Газета зокрема наголосила відносини в чехо-словацькій компартії після того, як чоловічі речники італійської компартії розмовляли з Зленком Млінарем, який був колишнім секретарем в Центральному Комітеті чехо-словацької компартії за часів короткого владування Дубчека, а тепер перебуває у Відні, як емігрант. Він був також одним із синігорів "Харті-77", документу, який вимагав повернення людських і громадянських

прав у тій комуністичній країні. Зустріч членів ЦК Компартії Італії з Млінарем ще більш погіршила відносини між Римом і Прагою, а преса заговорила навіть про шлювове з'єднання "дружніх зв'язків" між обома компартіями. Редакційна стаття в "Л'Юніта" мала б бути також відповіддю для італійських соціалістів, які критикували компартію за брах справжнього критицизму советського поступування в ділянці людських прав і їхньої атаки на лідера Комуністичної партії Іспанії Сантіаго Карільйо за його книжку "Єврокомунізм і держава". Газета признається, що соціалісти й інші політичні сили намагаються робити тиск на компартію, щоб вона проголосила Советський Союз "несоціалістичною державою". Газета при тому стверджує, що такого засуду не можна сподіватися від Комуністичної партії Італії, однак перегляд советського суспільства і засуджуючих подій, які відбувалися колись і повторюються тепер в СССР, вимагали б докладнішого перегляду.

Парафразаючи лідера еспанських комуністів Сантіаго Карільйо "Л'Юніта" пише, що ера екскомунізації минула і що не існує вже більше дисципліни та одного керівного центру для усіх комуністичних партій.

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ ІЦКАВИТЬСЯ ОБОРОНОЮ УКРАЇНСЬКИХ ДИСИДЕНТІВ

Вашингтон (УІС "Смооскип"). У вівторок, 12-го липня, на доручення президента Картера Державний департамент ЗСА викликав на розмову д-ра Андрія Зваруна, голову Вашингтонського Комітету Гельсінкських Гарантій для України, який є рівнож віцепрезидентом УІС "Смооскип". Запрошення це було зроблене у висліді численних телеграм, звернень і листів Комітету Гельсінкських Гарантій до президента Картера і державного секретаря Сайруса Венса в справі Київської Гельсінкської Групи і арештів її членів.

Розмова д-ра Зваруна відбулася в бюро советських справ Державного департаменту і тривала дві години. Під час розмов обговорено в першу чергу питання ізоляції України — дипломатичної і по лінії інформації через пресу і акредитованих західних кореспондентів. Як перший крок в цьому напрямку буде відкриття американського консульства в Києві, який буде першим західним консульством в столиці України.

Багато уваги було приділено в розмові справі заасуду Миколи Руденка і Олексія Тихого. Повздержливість президента Картера і Державного департаменту у їхній справі пояснюється дуже малим зацікавленням американських громадян, атому й американців українського походження, порівняно до масової акції в обороні Ю. Орлова, А. Гінзбурга і А. Шаранського. Як приклад реакції советських дипломатів на оборонні акції ЗСА, представник Державного департаменту навіть приклад передавання представництву СССР у Вашингтоні резолюції стейтсменів Пенсильванії в обороні В. Мороза, яку кінцеві-кінцем це представництво було змушене перебрати.

Крім цих двох основних справ — ізоляції України та заасуду Руденка і Тихого, — в часі розмов порушено питання еміграції, Београдської конференції, видвинення українського питання на сторінках щоденника "Вашингтон Пост", порушення людських і національних прав в Україні та інших.

Фінляндські власті виявили подробічки про захоплювачів советського літака

Гельсінкі, Фінляндія. — Асошіейтед Пресс інформують, що годину після того, як захоплювачі советського літака "Туполев -134", звільнившись майже усіх закладників, підінали в руки поліції, фінляндські чинники подали до відомої ближчі дані про захоплювачів літака і їхні прізвиська, як також дещо більше висловили обставини захоплення літака. Цими двома досі невідомими особами, які, захопивши літак советського Аерофлоту, налядалися перелетіти до Швеції і попросити там права політичного азилу, були 19-річний Олександр Загіряк і 22-річний Геннадій Селюшко. Фінляндські речники заявили, що уряд СССР звернув увагу фінляндському уряду, що Селюшко вже був раніше суджений за крадіж і був покараний. Обидва захоплювачі походять з Петрозаводська, столиці Карелії, яка межує з Фінляндією. В повідомленні також сказано, що Загіряк і Селюшко були озброєні тільки одним гранатометом, яка була не до ужитку. Обидва захоплювачі літака перебувають тепер в головній квартирі поліції в Гельсінках і очікують видачі до Советського Союзу. Москва, як тільки довідалася про випадок з літаком, формально зажадала видачі "терористів" на підставі підписаного між Фінляндією і Московою договору про видачу "повітряних піратів", і тому ніхто не сумнівається, що Фінляндія, після

переведення формальностей, передасть ув'язнених советським чинникам.

В окремій заяві речників фінляндського уряду говориться, що Фінляндія вдоволена з перебігу переговорів між поліцією і захоплювачами літака тим більше, що йшлося тут про осіб і літак із Советського Союзу. Міністер закордонних справ Фінляндії Пааво Вайрinen особливо вдоволений, що захоплювачі літака не просили фінляндський уряд про право політичного азилу. "Вони тільки хотіли перелетіти до Швеції", — заявив міністер, і тільки про це велися переговори. Деякі кореспонденти висловили думку, що молоді люди може навіть не знали про форму застосування азилу, а фінляндські поліцейні чинники, з яких вигоди, їх про це не питали. В травні ц. р. латвієць (?) Василь Сосновський захопив був советського літака і примусив його осісти в Швеції, де він попросив політичного азилу. Советські чинники вважають, що випадок із Сосновським заохотив Олександра Загіряка і Геннадія Селюшка до подібного чину. В інформації АП натякається, що обидва советського літака обдурили недосвідчених юнаків і, замість летіти до Швеції, приземлилися літак на летищі в Гельсінках. Згідно з советськими законами, захоплювачі літака можуть одержати від 3-ох до 15-ти років ув'язнення.

Еспанія „видворила” чергового советського шпигуна

Мадрид, Еспанія. — Речник міністерства закордонних справ Еспанії поінформовав кореспондентів, що еспанський уряд вирішив "видворити" чергового советського шпигуна, який займався недоволеною діяльністю. Генадій Васильович Свешніков, який в часі переловлення намагався знищити засекречені матеріали, був "урядовцем" советсько-єспанської компанії морського транспорту "Інтрамар". Досі, від часу навізання Еспанією дипломатичних зносин з Москвою, які були перервані 38 років, еспанські чинники Служби Безпеки перехопили на шпигунській роботі трьох советських громадян, двох

з яких були "видворені" з країни. Справу Свешнікова розглядало міністерство закордонних справ.

БОЛГАРИН ОДЕРЖАВ ПРАВО АЗИЛУ У ФРАНЦІЇ

Париж. — Ройтер інформують, що міністерство внутрішніх справ Франції погодилося надати право політичного азилу болгарському кореспонденту, який перебував в Парижі останніх три роки і 23-го червня має повертатися до Болгарії. Владімир Костов-Борисов відмовився від повертання і попросив політичного азилу у Франції. Борисов обслуговував болгарське радіо і телебачення закордонними вістками.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07310.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція не несе відповідальності за зміст дописів, наданих на її адресу. Редакція не несе відповідальності за зміст дописів, наданих на її адресу. Редакція не несе відповідальності за зміст дописів, наданих на її адресу.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНАО 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Чергова капітуляція

На початку вересня цього року у Москві почнеться Міжнародна Виставка Книжок, в якій братимуть участь видавництва з усіх кінців світу і з різних держав — країн комуністичного блоку, вільного світу і з країн т. зв. "третього світу", тобто держав, які вважають себе "неатрибуційними". На виставці, — між іншим, перший такого роду у СРСР, — будуть показані книжки багатьох американських видавництв.

Однак, не всі головні видавництва із ЗСА планують брати участь у цій виставці. Наприклад, не буде в Москві книжки, яку випускає відоме видавництво "Рандом Гавс". Причина відмови "Рандом Гавс" та інших видавництв брати участь у цій виставці проста, і, на нашу думку, цілком правильна: союзу організатори виставки застерігають собі право цензури, а саме, вирішувати, які книжки можуть бути виставлені, а які ні. На тому не кінець. Не тільки мусять видавництва наперед інформувати союзу цензорів про точний зміст їхніх книжок, але навіть каталоги закордонних видавництв будуть "процифровані", бо сторінки, на яких згадано "недозволені" у СРСР, будуть вирвані.

Зрозуміло, що "Рандом Гавс" та ряд інших американських видавництв відмовляються брати участь у цій виставці в Москві, зазначаючи, що ніколи не дозволяти і не дозволяють на цензуру власним урядом, ані не погодяться на цензуру будь-якою чужою владою. Вони правильно вказують, що така подія, як міжнародна виставка книжок, повинна спричинитися до вільного обміну думками, ідеями та інформацією, а виставка у Москві — це кпини і принцип "свободи слова", хоча Союзний Союз підписав ряд міжнародних угод, які заповідають свободу і навіть союзу конституція гарантує її.

Проте, як згадано, тільки частина американських видавництв бойкотуватиме цю Міжнародну Виставку Книжок у Москві. Асоціація Американських Видавництв досі не зайняла жадного становища відносно цієї виставки, а біля 40 видавництв із різних частин ЗСА вже оголосили свою участь. Між ними знаходиться відоме видавництво "Гарпер энд Ров", яке погодилася на цензуру союзу цензорів, а тому між книжками цього видавництва, які будуть показані в Москві, не буде наприклад, творів Александра Солженіцина, ані Андреа Амальрика, "видворених" союзу цензорів дисидентів, хоча їхні твори видавництво "Гарпер энд Ров" публікувало і далі публікує великими тиражами тут в Америці.

Це видавництво, як і інші, які братимуть участь у виставці в Москві, пояснюють своє рішення тим, що хочуть, мовляв, дати змогу західним авторам, здобути нові ринки збуту на їхні твори, як і те, що вони виступають на користь вільності, щоб, "лібералізувати" свою політику щодо видання книжок у Союзному Союзі. Ці твердження вказують, що для деяких американських видавців — і то навіть таких, які видають твори союзу цензорів і тому знають підсуетські обставини — фінансовий зиск є ризиками, як і те, що ті видавці дуже наївні, коли вірять, що своєю капітуляцією перед Москвою відносно добору книжок на виставку вони спричинять "ся до лібералізації" союзу цензурної системи. "Гарпер энд Ров" та деякі інші не могли би не знати, що у Союзному Союзі офіційно виходять тільки ті твори, які стали апробату від диктаторської компартії, як і те, що боятися правди, що запропорують до в'язниці, конц. лагерь і закладів для умоволюбів, "самвидавних" творів, які власне мусять вдатися до "самвидаву" з уваги на тотальну контролю партії над всіма "легальними" видавничими засобами.

Московська Міжнародна Виставка Книжок буде наругою над принципом свободи слова і черговою капітуляцією — цим разом — деяких американських видавництв перед диктаторською Москвою.

ПЛЯТФОРМА ДЛЯ СПІВПРАЦІ

(переклад з російського)

Опубліковане тут становище групи росіян було ним запропоноване, як основа для співпраці з повнозвешеними народами-членами організації Американці за Визволення повнозвешених Націй, Інх., на засіданні Екзекутиви й Ради Директорів, яке відбулося в Нью-Йорку 12-го червня 1977 року.

Після дискусії над платформою вона була прийнята представниками повнозвешених в СРСР неросійських народів для налагодження співпраці з росіянами, які були її внесковцями.

Головна проблема сьогодишньої Росії — звільнення від зла, яке її поневолює від 1917 року.

Ця основна проблема пов'язана з іншими: з проблемою національною, з проблемою нових ідей і цілей, які змогли б об'єднати розрізнені сили, що протистоять союзу режимові, з проблемами шляхів і засобів.

Всередини сьогодишньої опозиції до союзу режиму існують два діаметрально-протилежні підходи щодо національної проблеми.

Одні твердять, що Росія — велика держава, в процесі органічного історичного розвитку зайняла природні геополітичні простори; що Російська Імперія несла добро всім народам, які вона прилучила; що ця держава прогресувала по всім параметрам: скріплювалася економікою, розвивалася культура, особистість надбавала все більшими правами й можливостями.

Сьогодні ж, більшовики, унаслідок чого величезну державу, можуть її зруйнувати.

Вони підірвали її внутрішню духову силу, придують особистість, гвалтують економіку, затримують її розвиток.

Цей опозиційний напрямок вважає, що треба звільнитися від більшовицьких узурпаторів, але зберегти цілість Росії, тому, що, мовляв, в рямцях цього величезного об'єднання легше осангнати загальне добро.

Вони твердять, що різні міжнародні сили ставили і ставлять своєю метою зруйнування Росії, яка була й залишилася головною перешкодою для здійснення планів цих сил. У випадку зруйнування Росії, кажуть вони, країни нації потраплять в залежність інших, в той час, коли свою волю й добробут ці нації можуть мати лише в складі відомої, вільної від більшовиків, Росії.

Для опозиціонерів — росія ця імперія — жидак, яка поневолила й поневолює далі підбиті нею нації. Корінь зла виключно в національному гнобленні. Російська монархія перед 1917 роком охоплювала й не могла з своїм відвертим імперіалізмом втримати доцентрові тенденції. Виникла потреба оновити державну ідеологію.

І перешкода губка встигла в себе свіжу волю — це більш ліцемерну ідеологію більшовицьку. І тому треба боротися не за зміну ідеології, чи за зміну влади, а рубати під корінь — розвалити імперію.

(Закінчення на ст. 3-ій)

Роман С. Голіят.

ПОЛЯКИ ПРО УКРАЇНУ

Помимо кордонів, які ділили Україну на дві частини, постійно відбувався рух з однієї сторони, який вели духовенство й купці, які їздили з товаром в обидві сторони. Це доказувало про рист зв'язків, які оформлювали українську спільноту.

Далше пишеться про боротьбу "опришків" на Покуті під проводом Олекси Довбуша, про гайдамаків і про виходу повстання 1768 р., званого в історії Коліївщиною. На чолі того повстання став запорожський козак Максим Залізняк, якому допомагав своїми відданими Іван Гонта, "чоловік дуже пристійний, що не тільки говорив і писав досконало по польськи, але його вигляд був такий, що й сьогодні уявиш би за боярства".

Повстанці громилі польську шляхту, палили й нищили маєтки польських магнатів. Умань впав в руки повстанців, які приступили до розправи з місцевою шляхтою, уніями, жидами й католицькими священниками.

Царська влада, побоючись, що повстання може перекинутися на Лівобережжя, негайно приїхали на допомогу полякам, пашифікуючи терени, які були в руках повстанців. Москва підступно, при пиятих, схопили Залізняка й Гонта, 65 запорожців і 780 селян. Залізняка, як свого підданого, наказали "бити 150 разів нагайками, витягти йому нідра, випалити на голові й шокх знаки, вислати до Нерчинська (сх. Сибір) на кожній роботі, аж до смерті".

Гонта, як підданого Річч Посполитої, видали полякам, вироку яких наказували, щоб: "кат через 10 днів стягав по трохі шкіри, одинадцятього дня відрубав ноги, дванадцятього дня руки, тринадцятього — серце, а чотирнадцятього — голову. На підставі звідомлення свідків катів, Гонта йшов на страчання зі спокійним і веселим обличчям, немов би вибирався до кума на христини. Кат зирнув з нього шматок шкіри. Бризула кров, але обличчя гайдамаки не здригнулося. Зірвав новий шматок і тоді Гонта сказав: "О! казали, що буде боліти! Направду, то зовсім не болить". Після інших звідомлень мученик Гонта, закричав страшним голосом "..." (стор. 73).

На протязі цілого літа тривала в Україні страшна пашифікація. В самому Львові денно вшарили по 30 селян і гайдамаків. Так Москва допомагала своїм "братом" в боротьбі з православною вірою.

1772 р. настав перший розбір Польщі. Значна частина українських земель підпала під Австрію. Терени названо Східною Галичиною.

Михайло Лоза

3 КУЛЬТУРНОГО ФРОНТУ...

„Культурний фронт за збереження української людини — молоді в першу чергу, в Україні і в діаспорі, є найважливішим фронтом. Коли програмо перемогу на цьому фронті, програють всі інші: світогляд, політичні і навіть економічні, бо програємо і затратимо душу українця. Здобути волю і державність Україні можна лише в умовах збереження і виховання української людини.“

Боротьба за українську культуру — це боротьба за життя народу і його майбуття. — сказано в резолюції Пленарної Сесії Ради для справ культури при Секретаріаті СКВУ — ухвалених 1 листопада 1973 року.

Оцінюючи працю Відділу АДУК в Бюфалло, з приємністю можемо ствердити, що вона, ця праця, проходила й проходить в дусі згаданої резолюції. Управу Відділу, а зокрема його голова Мар'ян Борачко, завжди керував цією беззаперечною істинно.

На початку XVIII ст. значно розвинулося шкільництво. Найбільшим центром була Київська Колегія, перемінена Петром I 1701 р. на Академію, яка притягала на студії не тільки молоді росіяни, українські, але також велике число представників балканських народів: сербів, болгарів і чорногорців. В Академії вчилися багато представників української науки й мистецтва, як філософ Григорій Сковорода, композитори Максим Березовський і Дмитро Бортнянський, архітект Іван Барський та інші.

1727 р. постанала колегія в Харкові, школи в Чернігові й Переяславі. В другій половині XVIII ст. царат почав поборювати українське шкільництво й число шкіл почало зменшуватися. Русифікаційна політика царату причинилася до загибелі Київської Академії, яка від половини XVIII ст. замінювалася в провінційній російське духовне училище.

Петро I декретом з 1720 р. заборонив над Дніпром друку будь-яких книжок, крім церковних.

До розвитку літератури найбільше причинився в тому часі Григорій Сковорода, мандруючий учитель, людина широких світоглядів. Він писав ліричні пісні, байки й уморально-юкі вірші, які становили найбільше досягнення української літератури доби пізнього бароко.

На Лівобережжі, подібно, як і на Правобережжі, мандрували численні поети й музики, які оселялися національних героїв, боротьбу народу з панамі й любов до батьківщини. Біля ратуші виступало багато оркестрів, а українські пісні здобували собі шораз більшу популярність. До

(Продовження буде)

Кожну працю на культурному фронті Мар'ян Борачко оцінює як обов'язок воєни на фронті. Треба подивлятися на фронт і поважати Мар'яна Борачка, який — сміло можна сказати — став одержимим українською культурою. Доказом його одержимості є й вистава українського мистецтва, про яку буде мова в цьому дописі. Хоч вистава йде на рахунок АДУК, то заслугу в тому, що вистава відбулася, слід приписати таки Мар'яну Борачкові: він бо був ініціатором, і організатором, і мистецьким керівником вистави, і — що найважливіше — він влаштував її власними засобами — тобто експонатами своєї збірки — музейної вартості.

Цим разом АДУК — точніше Мар'ян Борачко — вплив на ширші води: виставу влаштував у "The Buffalo Craftsman Gallery". Вибір саме цієї галереї показався щасливим, бо упрва галереї зайнялася рекламою за допомогою преси і радіо, а також дорогою особистих запрошень, в результаті чого виставу відвідало біля 600 людей, з великою перевагою людей з-за української громади.

Свої враження з вистави відвідувачі записували у призначеній для цього книжці. Записи в книжці свідчать про наскрізь позитивне наставлення до вистави й авторів. Для деякого із відвідувачів вистава була своєрідним "світанком-зіллям": вона пригадала їм про генетичний їхній зв'язок з українським народом, а коріння цього зв'язку губилося в третій, а то й четвертій генерації. Характерними є думки одного американського подруги, записані в книжці відвідувачів:

Дорогий Пане Борачко —

Сім років тому ми записували з українською культурою, коли Лариса (прізвище пропущено — прим. М. Л.) одружилася з нашим сином. В тому часі ми були оглошені її запалом відносно українського життя. Від того часу ми стали вивчати й розуміти її відданість для української культури.

Сьогоднішні наші відвідини Вашої вистави є продовженням нашого зацікавлення до всього того, чого нас Лариса навчила.

Ваші мистецькі твори є лийсно гарні. Ваша збірка значно збагатилася наше знання про історію України і її мистецтво.

Дякую Вам за те, що Ви дали нам для цього нагоду...

Вистава тривала від 12 до 30 червня. Думаємо, що вона мала великий успіх. На культурному фронті допомогла вона пересунути наші позиції — хай і на маленькій відтинку — вперед. А це — в загальному змагу за українську культуру — багато!

Ярослав Стасик

НА КОНВЕНЦІЇ АВТОМОБІЛЕВИХ РОБІТНИКІВ

(3)

Вівторок — це перший день невдачі. Ще далеко до восьмої беру таксіку та їду до конвенційної зали. В більшості мої приятелі вже чекають на мене. З українців поки що нікого. Американці запитують, як мається справа з людьми та транспарантами. Такі питання доторкують мене до живого. Не говорю правди, бо сором бере. Пояснюю всім, щоб зрозуміли обставини, в яких живуть українці. Кажу, що кожний живе до 30 миль оди від одного, то тяжко, щоб усі приїхали в один час. Беру набік найкращого свого друга, Візінського, якому говорю правду. Почувши це, Візінський хапається за голову. Боляче мені дивитися на нього, але він мене зрозумів і йому також боляче.

Зачинають приїжджати автобуси, з яких висідає маса людей, як прямує чим скоріше до конвенційної зали. Не дивуюсь, бо кожний хоче побачити та послухати свого Президента. Ми поприносимо всі відозви та літературу, щоб усе було на місці. Деякі американці беруть літературу та допомагають мені роздавати делегатам. Не тямлю хто, але хтось з американців штовхає мене й показує в сторону, звідки надходять троє дівчат в українських одягах. Я майже вибігаю напроць них, питаюся хто вони і чи більше приїде. Вони нічого не знають. Кажуть, що вони від СУМА та що напевно приїдуть ще від Пласти та інші. Скоро приходять. Це танцювальна група з чотирьох дівчат та трьох хлопців. Всі в українських одягах виглядають чудово. Їхня краса починає приваблювати публіку. Бачу, йде п. Новак та ще трьох старших з транспарантами. Надходить о. Галик,

який своєю приязністю все оживлює. Прибігають американці, шукаючи за Медведом (всі його кличуть Нік). Питають за Ніком, питаю і я за ним, але ніхто нічого не знає. Запитують мене, що цим розпоряджається? Американці подиверговані, а мені боляче. Розум диктує, що одиниці рятують, то п. Галик, тому звертаюся до нього. Та о. Галик сам бачить, що не все в порядку. До цих людей не маю ніякого відношення, я тільки заручаю їм, що прийшли. Отець Галик бере ініціативу в свої руки. Сам бере один транспарант та стає коло входних дверей. Іншим трьом з транспарантами показує де стати. Групи танцюристів говорять, щоб танцювали, а одні пані й панові, які швидко прийшли, говорять, щоб допомогли мені роздавати літературу. Тут швидко доводуюсь, що вже нікого більше не буде і що тільки 4 транспаранти зроблено. Ох Боже, — думаю! Що далі буде? Бачу чистий провал.

Загнала музика, а наші молоді та талановиті танцюристи пішли в танець. Багато людей зупиняється, бо кожний старється зробити знайку з танцюристів. З усіх боків чується голоси, що "Юкі" гарно танцюють. Чуючи таке, серце радіє. Куди не глянеш, всюди поліція, яка приходить до мене та запитую як завелика буде демонстрація. Відповідаю, що всю відповідальність беру на себе та що демонстрація буде тиха, бо ми тут зійшлися, щоб піддержати Президента та Юнію, при чому показую на зміст транспарантів. Поліція задоволено дякує мені. Публіка олескує танцюристів та заохочує до дальших танців. Але танцюристи потімнілись, і не дивота, бо дуже тяжко танцювали на цементі. Ше затанцювали один танок і розійшлися. Деякі дівчата долучились допомагати роздавати літературу. Так ми роздали з 5 тисяч відозв та всілякої літератури, яку я привіз з собою та яку надіслав СКВУ.

Пресова конференція нам не вдалася. Зразу пригадується розмова з д-р Квітковським та його сумніви, чи відповідний час підібрали на це важливе діло. Та як я пізніше довідався, вся ця праця даремно не пішла, бо багато людей вихваляло українських танцюристів. Довідаюся, що вся телевізія ще вночі була порозміщувана по конвенційній залі. А до місцевої телевізії та газет так і не довідався, чи п. Медвідь не порозміщав

повідомлення. Яюсь було мені соромно при стрічі його запитати.

По промові президента Картера конвенція продовжувала свою програму. Крім пані Мельник, прибули ще дві пані, які прибули з усіх українських мистецтвом. Отець Галик закликає підписувати петиції та роздає всіляку літературу, якої ми мали багато. Прибула п. Борезубко, красива та спритна жінка. Як довідуюсь, вона не пішла до праці, щоб чимось допомогти. Вона взяла блискітки і зверталася до кожного зустрічного та підписом на петиції. Її красі всі піддаються і, не читаючи змісту, підписують. Тому три роки вона сама збрала біля тисячі підписів. Та тоді вона не працювала.

По обіді приїжджає п. Роман Крупка з Нью-Йорку, якого вислала Центральна УККА. Він привіз зі собою літературу. Крупка у поінформував про все, включно про сьогодишню невдачу. Бачу, що п. Крупка задоволений з проробленої праці. Сам скоро мусить відхотити, щоб знайти приміщення. Договорюємося, що ввечері матимемо зустріч з п. Медведом та що завтра зрану приїде та братиме участь при репрезентативному столі. Змін особливих немає і так пройшов ще один день. День невдачі.

Приходжу до кімнати зовсім розбитий думками та до всього знеохочений. Щоб рятувати справу, мої друзі комбунють якусь там зустріч з деякими юніоністами. Говорю, що не можу зразу брати участь, бо маю зустріч з п. Крупкою (який у міжчасі про таку зустріч мене повідомив) та п. Медведом. В одній з каварень, куди нас завіз п. Медвідь, ми в трійку засіли та проаналізували все, що зроблено. Пан Медвідь вивчає, що не брав участі в демонстрації, бо мусів бути на викладах у школі, про що забув мене повідомити. Протягом двох годин ми вичерпали майже всю тему. Пан Крупка, бачу, з'являється, бо, як сам висловився, вже і так багато успіхів. Пан Медвідь заявляє, що не може бути завтра прийнятим, бо знову мусить бути в школі. Пан Крупка обіцяє, що приїде з дружиною. На тому розійшлися, чи радше п. Медвідь розвіз нас по готелях.

На мене вже чекали мої американські друзі. При

товариський гутірці ми радили, що робити. Пізно вночі вернувся до своєї кімнати і, як у нас говорили на селі, заснув хлопським сном. В середу, пізнього ранку, приходжу на конвенційну залу, де при столі вже господарюють п-во Крупки. Більше ніхто з місцевих українців не приходить. Пані Мельник ще ввора повідомила мене, що не зможе прийти, отже не було кому та чим прикрити репрезентативний стіл. До мене приходять та відходять мої американські приятелі і кожний з них щось нового приносить. Відходжу і я на конвенційну залу, щоб переговорити з однією, чоловіком в Юні, особово. На трибуну тяжко добитися, велика черга. Ледве добився, як прибігають мої приятелі та кличуть, щоб полагодити з телевізією, яка на мене чекає. Як з розмови виявилось, то телевізійні коментатори думали, що ми маємо шоденно танцювальну групу до диспозиції. Вони вже все приготували, щоб прийти до нашого стола та хочуть усе сфільмувати. Та моя найбільша мрія дістатися на телевізійну розважальну, як осіння погода. Не знаю як з цього вийти. Викручуюсь, що ми не маємо змоги шоденно мати танцювальну групу, бо вся ця мова у школах. Рівнож не маємо нікого в односторонній при столі, бо всі ті, які вчора були, працюють. Пояснюю, що завтра на програмі сесії є прийняття української репрезентації та прохаю, щоб телевізія сфільмувала це. Відповідають, що як ця репрезентація відбудеться до обіду, то дають слово, що буде сфільмована. За пізніші години мови не може бути, бо їхній літак відлітає. — Мене бере досада. Злий на всіх і вся. Мої приятелі бачать це, тому й не докоряють мені, що прогайновано справу. Іду відвідати п. Крупку, бо відчуваю, що мушу перед кимось висказати свої жалі. Пан Крупка також жаліє, що прогайновано добру нагоду поставити українську справу на телевізії. Та що зробиш. Чомусь так завжди в нас буває, що коли треба, то ми не готові. Ми мали нараду, на якій рішили, що вся справа на завтрашній день. Це останній день конвенції і він мусить бути наш. Пан Крупка, бачу, це все, говорить: „Пане Стасик, я відходжу, бо бачу, що я тут нічого не можу вам допомогти.“

(Продовження буде)

Увага! Увага!

СТУДЕНТИ

Чи хочете провести
БЕЗПЛАТНО ОДИН ТИЖДЕНЬ ВАКАЦІЙ
у горах Кетскілл, на славній оселі
Українського Народного Союзу
СОЮЗІВКА

або біля Чикаго, на оселі
Української Кооперативи
„Самодопомога“
„РАВНД ЛЕЙК“

Якщо так, то Вам ТРЕБА:

- Бути у віці між 16 і 23 роками життя;
- Забезпечити до кінця цього, передконвенційного, 1977 року десяти нових членів, забезпечених на щонайменше 1.000 доларів життєвого забезпечення кожний, і які зори заплатять однорічну вступну. Незалежно від безплатних вакансій, ОДЕРЖИТЕ ШЕ ДОДАТКОВО НОРМАЛЬНУ ВІНАГОРОДУ за кожну тисячу доларів забезпечення.

ДОРОГІ СТУДЕНТИ! Не прогай-
нуйте так виймовної нагоди, яка дає Вам не
тільки безплатні вакації і додатковий
заробіток, але також НАГОДУ
ЗУСТРІТИ СОТНІ МОЛОДИХ ТОВА-
РИШІВ І ТОВАРИШОК з різних околиць
АМЕРИКИ І КАНАДИ та заключити з
ними дружбу.

За інформаціями, як організувати
членів, звертайтеся до Ваших місцевих
секретарів, або до Українського Народного
Союзу:

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Ukrainian National Association, Inc.

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

HNIZDOVSKY

WOODCUTS, 1944 - 1975

A Catalogue Raisonné by ABIS M. Tani, Jr. with a foreword by PETER A. WICK
and an introduction by the author. 100 pages, 100 illustrations, 100 woodcuts.
Price \$25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.
New Jersey residents add 5% sales tax.

СВОБОДА BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

Увага! Увага!

ВОЛИНЯКИ!
Вийшла друком книжка
Д-ра Михайла Гуцуляка

про
РІВЕНСЬКУ ГІМНАЗИЮ
У ФОРМІ ІСТОРИЧНИХ СПОГАДІВ.
БАГАТО ІЛЮСТРАЦІЙ.

Прощу замовляти:

Ціна: \$9.00

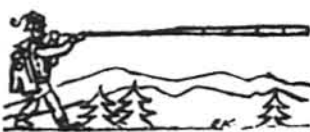
Пересилка: \$1.00

Rivne

P.O. Box 41

Oshawa, Ont., Canada

Нема то як на Союзівці!



Оселі
Українського
Народного
Союзу
в Кетскільських горах
біля міста Кергонксон, Н. Й.

Кожної п'ятниці, год. 10-та веч. —

ЗАБАВА

при звуках оркестри Союзівки під дир.
Олександра Худолія. Співають: Ма-
руся Штинь і Оріся Гевка.

Субота, 16-го липня 1977 р.

Год. 8:30 веч. —

Танцювальний Ансамбль з Асторії під

кер. Олени Оприско.

Аня Дидик — конферансьє.

Год. 10-та вечора —

ЗАБАВА

при звуках Оркестри „Зелене Жито“,
Співають сестри Маруся Штинь
і Оріся Штинь-Гевка.

Неділя, 17-го липня по пол. —

Виставка дереворитів

Якова Гніздовського.

Велика холоджена зала „Веселки“

Телефон Союзівки — (914) 626-5641

Повідомлення Адміністрації

З уваги на те, що в дні від 25 ЛИПНЯ до
6-го СЕРПНЯ, включно, „Свобода“ НЕ БУДЕ ПО-
ЯВЛЯТИСЯ — проситься всіх, хто мав би на цей
час якісь оголошення, надіслати їх до публікації
перед тією ДВОТИЖНЕВОЮ перервою.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Кураторія Фонду
ДЛЯ ВИДАННЯ ЛІТЕРАТУРНОЇ
СПАДШИНИ
Богдана Кравцева

ПРИЙМАЄ ПЕРЕДПЛАТУ І ПОЖЕРТВИ
на видання ТРЬОХ ТОМІВ поетичної
і літературної спадщини

БОГДАНА КРАВЦЕВА

ПЕРШИЙ ТОМ — повна збірка поетичної творчості —
вже зданий до друку.
ДРУГИЙ ТОМ — наукові й літературознавчі праці —
буде готовий наприкінці цього року.
ТРЕТІЙ ТОМ — переклади поезій, вже зредагований
і буде виданий до друку в 1978 році.

Ціна	У передплаті - друком	Після появи
За всі ТРИ ТОМИ	\$25.00	\$35.00
За поодинокі ТОМИ:		
I ТОМ (Поезії)	\$12.00	\$15.00
II ТОМ (Наукові й літературознавчі праці)	\$12.00	\$15.00
III ТОМ (Переклади поезій)	\$6.00	\$10.00

Замовляю:	ЗАМОВЛЕННЯ	
Всі три ТОМИ	\$25.00	☐
I ТОМ	\$12.00	☐
II ТОМ	\$12.00	☐
III ТОМ	\$6.00	☐

Моя ПОЖЕРТВА НА ВИДАННЯ ТВОРІВ \$.....
Залучую чеком суму \$.....
Ім'я і прізвище.....
Адреса.....

Чек виставляти на: В. KRAWCIW PUBLISHING FUND

Замовлення, передплату і пожертви висилати:

В. KRAWCIW PUBLISHING FUND

c/o Ufana M. Djachuk

Ukr. Natl. Assn. Inc.

30 Montgomery Street, 3rd Floor

Jersey City, N.J. 07302

НАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛУБ В НЬО ЙОРКУ

власно у з доручення

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ

ТЕНІСОВІ ТА ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

присвячені 25-річчю Оселі УНС СОЮЗІВКИ

в дні 2, 3, 4 та 5-го вересня 1977 року

на кортах „СОЮЗІВКИ“

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ

за індивідуальні першості

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ

АМЕРИКИ І КАНАДИ на рік 1977

І ЗА ЧАШІ

УНСОЮЗУ „СОЮЗІВКИ“, „СВОБОДИ“

„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“

І п-ні М. ДУШНИК

в поодинокій грі:

ЖІНОК - ЧОЛОВІКІВ - МОД. - СЕНЬОРИВ

(35-44) - СЕНЬОРИВ (45 і 55 р.) ЮНАЧОК-

ЮНАКІВ (18, 16, 14, 12 і нижче р.)

Зголошення до змагань враз із вписовим по \$ 5.00

приймає:

Mr. BONDAN RAK

43-21 49th Street

Long Island City, N. Y. 11104

до 27-го серпня 1977 р. Додаткових зголошень перед по-

чатком змагань не приймається, бо лісування відбу-

вається на засіданні Комісії на передодні змагань.

ПОРЯДОК ЗМАГАНЬ:

П'ЯТНИЦЯ, 2 вересня — год. 1:00 по пол. на Союзівці:
елімінаційна рунда чоловіків. Змагання, які мусять
змагатись в цій рунді одержать окреме повідомлення
від проводу турніру до середи, 1-го вересня.

СУБОТА, 3 вересня — год. 8:30 рано на Союзівці: 1-ша
рунда юначок (всі групи), сеньйорів (35 р. і 45 р.) та
жінок. Год. 8:30 рано в Нью-Йорку: 1-ша рунда чоло-
віків. Год. 10:30 на Союзівці: 1-ша рунда юнаків
(всі групи) год. 10:30 в Нью-Йорку: турнір перемо-
жених. Год. 3:30 по пол. на Союзівці: 1-ша рунда
сеньйорів (55 р.)

Час та місце дальших змагань назначить провідник

змагань Р. Ракочий ст.

Змагання групи чоловіків, вилісовані до елімінацій-
ної рунди на п'ятницю, які не зможуть приїхати в цей
день, як рівнож ті, що відпадуть в елімінаціях, можуть
змагатись в групі переможених.

З уваги на короткий час турніру та велике число

учасників, змагання можуть голоситись тільки до одної

конкурентії, яку зазначають точно на реєстраційнім лист-

ку.

У змаганнях можуть брати участь змагуни (-ки), яких Т-а є членами УСПАК.

РЕСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТОК — ДЛЯ ТЕНІСУ ТІЛЬКИ

ПРОСИМО ВИТЯТИ ТА ВИСЛАТИ РАЗОМ З ОПЛАТОЮ \$5.00.

(Зголошення без вписового не приймається)

1. Ім'я і прізвище: _____

2. Адреса (по-англійськи): _____

3. Телефон: _____

4. Дата народження: _____

5. Конкурентія та група в якій змагаю хоче брати участь: _____

6. Клубова приналежність: _____

Чеки виставляти на: K.K.K. American Ukrainian Sports Club.

на басейні „СОЮЗІВКИ“

СУБОТА, 3-го ВЕРЕСНЯ 1977

ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

за ПЕРШОСТІ УСЦАК-у, за мандрівну шап-
у УНСОЮЗУ у дружньому токуванні
та за медалі і нагороди УНСОЮЗУ

у наступних конкурентіях:

Хлопці (8-10 р.) — 25 м довільним
Хлопці (11-12) — 25 м довільним
Юнаки (13-14) — 50 м довільним і 50 м грудним
Юнаки (15-17) — 50 м довільним і 50 м грудним
100 м довільним
100 м змішаним

Чоловіки — 100 м довільним
100 м грудним
4 x 50 м гірці — довільним
4 x 50 м гірці — змішаним

Дівчата (8-10) — 25 м довільним
Дівчата (11-12) 25 м довільним
Юначки (13-14) 50 м довільним
Юначки (15-17) 50 м довільним і 50 м грудним
Жінки — 50 м довільним і 50 м грудним
4 x 25 м гірці довільним

Провідник змагань: ЯРОСЛАВ РУБЕЛЬ

Зголошення до змагань приймається в суботу, 3-го

вересня від год. 9:30 рано над басейном Союзівки.

Початок змагань — субота, 3-го вересня 1977 р. 11-

та год. рано, фінали по полудні того самого дня.

Вписове \$1.00 від особи.

Змагання (-ки) можуть брати участь в одній виконій

групі (окрім гірці).

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence)

або (201) 469-6288

SOUTH BOUND BROOK
MONUMENT CO.
Власник Ю. Безсоніє

- Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних ро-
біт пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні.
- Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й марму-
рові пам'ятники, мавзолеї, статуї, рівнож у бронзі,
огорожі й лани на всіх цвинтарях.

Office and Residence:
Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873
(напроти „Українського Села“, у віддалі 8-ох хвилин
від Церкви-Пам'ятника).
Mailing Address:
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

ТАРЗАН, Ч. 7790. Фавн і Дед розмовляють



Гей! Чому ти така сум-
на?.. Думав, що радити-
меш з факту, що Помпус
відлетів звідси...

Це тільки тому, що я не
сподівалася, що Тарзан
полетить разом з ним,
Джеде!

Кохана, чи ти хочеш,
щоб я став задрісним,
почувши цей твій вислів?
Ой, ні!.. Ти смішний!..
Це я сказала тільки тому,

що думала, що він прино-
сить нам щастя...
Помпус потребуватиме
того щастя більше ніж ми!
Чомусь сумніваюся!

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

МИРОСЛАВ РОМАНКО, член
УНС 402 Відд. Т-ва ім. Т.
Шевченка в Етотбіко, Онт.,
помер 23 травня 1977 р. на 66 р.
життя. Нар. в 1912 р. в селі
Добровляни, Україна і став
членом УНС в 1965 р. Залишив
у смутку матір, дружину сина і
двох онуків, двоє братів, дві
сестри та ближчу і дальшу
родину в Україні, Канаді та
союзну родину. Похорон від-
бувся на цвинтарі Парк Лави в
Торонті, Онт.
Вічна Йому Пам'ять!
Я. Бурій, секр.

ВАСИЛЬ ШЕЛЕГЕДА, член
УНС 161 Відд. Б-ва св. Василя
в Ембрідж, Па., помер 13-го
червня 1977 р. на 83 р. життя.
Нар. в 1893 р. в Україні і став
членом УНС в 1946 р. Залишив
у смутку сина Йосипа і
Михайла, дочок Алісу і Гелену
та десяти онуків і 12 правнуків.
Похорон відбувся 16 червня
1977 р. на цвинтарі св. Петра і
Павла в Ембрідж, Па.
Вічна Йому Пам'ять!
А. Джула, секр.

РОЗШУК

РОЗШУКУЮ
Катерину Зелений
(яка мешкає з дочкою Люсею
і зятем Нуїєю) для одержання
наслідства покійного чоловіка
МИКОЛИ (МИХАЙЛО) ЗЕ-
ЛЕНИЙ. Писати:
W. MILKO
RD. 3, Box 380 A, Park Ave.
Jackson N.J. 08527
Тел. веч. (201) 928-2680

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

На продаж в Йонкерсі
1-РОД. МУР. ДІМ
7 кімн., город, 5 хр. до укр.
школи і церкви. Ціна \$46.000.
(914) 476-5265

КЕРГОНКСОН, Н. Й.
5-кім. дім, в доск. стані,
килим., air cond., вікни,
пивниця, гараж, близ.
Союзівки і села. \$28.500.00.

Чудовий дім, на ший рік. 2
акри над потоком. Близ.
Союзівки. Повністю перемо-
дельований. Мусить бути
проданий.

KATES REALTY

Kerhonkson, N.Y. (914) 626-4141

HOUSE FOR SALE

4 years old, 6 room ranch on 1+ acres in
Greenfield Park, N.Y. Ulster County. 3
bedroom, large livingroom with stone
fireplace, kitchen & dining room, 2 car
garage. In country living, secluded.
\$43,500.
Call (914) 647-7752 or 647-5242

ВАКАЦІЇ

ADIRONDACK PARK MOTEL AND
HOUSEKEEPING COTTAGES

P.O. Box 81 Bolton Landing, N.Y. 12814
Хто любить красу гір Адірондак, ловити рибу чи плавати
в чудовому озері Lake George або у великому басейні — це
все знайдете
в УКРАЇНСЬКОМУ ВІДПОЧИНКОВОМУ РЕСОРТІ
АНТОНЯКІВ, тел. (518) 644-9800

ОКЛАГАТИ
ГРОШІ... ЧИ
ПОЗИЧАТИ
НА КОРІСНУ

ФЕДЕРАЛЬНІЙ
КРЕДИТОВІЙ
КООПЕРАТИВІ
ЗАМОЮНУ В НЬО ЙОРКУ

♦ 6% ФІВІДЕНДИ

♦ ФЕДЕРАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ПО \$ 40,000 НА ЧОТЕНА

♦ БЕЗПЛАТНЕ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

♦ ПОЗИЧКИ ОСОБИСТІ ТА МОРГЕЛІЖІ
НА НИЗЬКІ ВІСЛОТКИ І ПОПАНІ РАТИ

ПО БЛИЗЬЧІ ІНФОРМАЦІЇ
ТЕЛ. (212) 473-7310